

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Provincies un mes . . . . 0'25 Ptas.  
Estranjé un any . . . . 6'00 "  
Número corrent . . . . 5 cénts.  
No retornam ets originals.

Direcció y Redacció: Arabí 6--pral.  
Buzón: Kiosco de G. Lirola.--Borne



Directó, Administradó y Propietari  
**ES MASCLE ROS**

SETMANARI BILINGÜE INIMICH DE SES PENES Y AMICH D'ES BON HUMÓ

**Advertencia:** La setmana qui vé, comensarém a publicá sa segona part de «Un Vialje a s'Argentina», titulada «Un any a s'Argentina» sa que també regalarem y encuadernarem gratuïtament a n'es lectors que l'entregarán completa quant s'haja acabada de publicá.

**En Marcelino Domingo**

**¿Qui es en Marcelino Domingo?**  
Personalment parlant: un homo jove que fa cara de vey, un homo magre y sech com una esquerda de ventay barato, un homo que no fa sa talla, un homo sense pel a se cara, un homo que te s'aspecta tant poch simpátich com poch respetuós y en fin: un homo que mesclat amb sos altres, no mos llamaria amb lo mes mínim s'atenció.

**¿Qui es en Marcelino Domingo?**  
Políticament parlant: un homo jove que aprofitant es poch anys que du de vida, sacrificant aquesta y obligantlè a estudiá es problemes mes complicats, ha lograt posarsé o n'es nivell d'es grans intellectuals, un homo de pes, un gran oradó que amb facilitat de paraula demostra clara sa solució d'es mal está actual, un homo gran amb ideas, un homo amb sa cara afeitada que no necessita pel per caracterisarsé respecta, ja que sa seua bona voluntat va encaminada a n'es bé comú de tots, y per mes afeitada que la duga no el veurán may empagahí, ja que ets homós que diuen sa veritst no s'empagayeixen.

Lo expresat per éll diumenje dematí a n'es mitín d'es Teatrol Balear, mos demostrá clarament que es que avuy governen s'espeñada España, no l'adoben, perque per mes que vulguen no poren adobarlé, ja que si ells agafen sa guya de sa Justicia per doná un punt, s'esposen a essé élls es cosits amb sa guya y fil d'es que comanden? ¿Y qui son es que comanden?

En Marcelino Domingo no heu va dí y ja que sa balansa de sa seua inteligencia es molt, però molt mes justa que sa meua, tampoch heu diré jó perque.... «entre poch y massa, de mesura passa».

¡Amb mans d'es Poble está es triuñf, o sa derrota! ¡Es Poble es es qui constitueix y destrueix Governos! ¡Es Poble es libre. ¡Ajudém tots a edificá sa grán obra planteada p'en Marcelino Domingo! ¡Empenguemlò perque puji es capdemunt d'es Calvari que ha emprés, y si en essé a dedalt obra amb deguda forma, apuntalamlò amb fé y coratje ja que éll sa presenta com un Cristo Modern que per redimí a España, consent a essé crucificat, y si per una o altre cosa mos resultás uno de tantos que escalen elevats puestos a forsa d'influencies proletarias, después enclavemlò, no com a un Cristo, sinó com a un Mal Lladre.

¡¡VISCA EN MARCELINO DOMINGO!!

JORDI MARTÍ ROSSELLÓ

**Pregunta vol resposta**

El Sen Pera Pelleringo fíy d'el Sen Truch y de Madó Fló, glosadó molt conegut d'ets ermitants de Cartoixa com a bon cristiá y mes conegut encare per ses divertides valldemosines que gosen fent una riaye verda y fresca, va devallá a Palma per acompanyá en Sió (es seu fíy majó) que s'incorporava a s'Artillería y de paso p'es carré d'en Colón, s'aturá a s'important tenda de calsat de Can Estarellas, per comprarsé uns butíns.

S'asseu a n'es sofá y prengué es primè susto quant vé que s'enfoñava. Sa treu es bolsegú que duya y es dependent que es amante de fe una broma, li diu quant el m'afiná que no duya calsetíns!

—¿Ahont heu comprat aquests calsetíns jermá?

—Si m'escoltau vos diré que segóns sé per mumare los ma vá posá amb mumpare a devall un garrové.

—Son d'un género superió y fort, que no los veureu espeñats may. (Afejí es dependent).

(Aquí el Sen Pelleringo recordant que no du calsons blanchs y per lo tant resulten essé d'es mateix género d'es calsetíns, li contesta:)

—D'es mateix género duch es calsons blanchs y calculé de que adobarlós no puch un bon forat que a n'es cul m'hi feren na Fló y en Truch.

CAP VERJO

**PORQUETJANT**

(Dialech entre Sant Antoni y en Verga)

**Verga.** — Jo venia Sant Antoni per fé un negoci redó.

**S. Antoni.** — ¡Fet lluy acaparadó y que t'encalsi el dimoni!

**Verga.** — Es que tench necesidad de cumplí un gros compromís.

**S. Antoni.** — ¡Futj de devant mí, estentís que xerrá amb tú es un pecat! Deixes Mallorca sense oli perque el tens acaparat; creumé Verga; t'has portat molt pitjó que en Revenjoli.

No heya carbó dins Mallorca, no heya figas, no heya res....

fent es papé de pajés deixes Sa Roqueta xorca.

Vares vendre ses accions de sa nostra Compañía....

¡Palma ja no du camia per axó mostra es.... roñons

¡Vestén! ¡Vestén desairat y que t'atenga el Dimoni!

**Verga.** — Però escoltau Sant Antoni; tench un compromís firmat.

**S. Antoni.** — Vaje expliquet, ¿Que te passa?

**Verga.** — Bocents porchs he d'embarcá y m'acaben de matá just are una trutja grassa.

Es un cas molt apurat com vos be podreu compendre y es vostro porch m'heu de vendre.

**S. Antoni.** — ¿Es que duch a n'es costat?

**Verga.** — Si noble Sant....

**S. Antoni.** — Noningú.

**Verga.** — Per favó....

**S. Antoni.** — Fuitj estornell.

Ta jur que a n'es meu porsell, no l'acapararás tú.

ES MASCLE ROS

**D'INCH**

Sesió d'es nostro Ajuntament

Amb segona convocatoria sa reuneix, presidint com poreu suposá el señó Batle; asisteixen los señós Concejals Cortés, Payeras, Fiol, Morey, Noguera, Martorell, Llabrés, Amengual, Truyol y Reus.

El señó Amengual proposa después de brillant perorasio biográfica d'es fíy d'aquesta Ciudad, Ilustrisim D. Gabriel Llompart recién nombrat Bisbe, que sa corporació acordí siga declarat fíy llustre y axí sa fá per unanimidad.

El señó Batle proposa y també unanimement acordada queda, sa doni es nom de tan llustre fíy d'Inca a un carré de aquesta ciudad.

El señó Amengual después de grandes rasgos fermós una simple biografía d'es já difunt Canonge D. Domingo Alzina gloria Inquéra, proposa que sa Corporació acordí doná es tan gloriós nom a un carré de sa nostra Ciudad adherintse amb un tot a sa proposició feta p'el señó Batle,

Ditas proposicions son aceptades per unanimidad salvo es vot del señó Reus, que antes de depositarló vol enterarsé de ses cualidades d'el señó Alzina que procurará adquirir; intervenen el señó Batle y es Concejals Amengual, Llabrés Morey, perque el señó Reus desistesca, però com que es caparrut, no el poren fé entrá en sivera.

El señó Amengual torna a fé ús de sa paraula suplicant a n'es señós Concejals que a sa sesió próxima sa dignin asistí, pues tendrá ultimats uns trabays que actualment preocupen sa seua atenció y tracta nada menos que de sa reforma general de sa Ciudad.

Los Concejals Llabrés, Payeras, Cortés y Reus prometen sa seua asistencia y colaboració.

Satisfet quedaría segurament el señó Amengual, però mes satisfets quedarem noltros Ciudadans Inqueiros, sí porém conseguí que lo promés atés siga, però

estám escalivats, perque sabém que a s'Ajuntament s'en removan moltes y resolan pocas.

El señó Reus luego tracta com a miembro que es de sa comisió de Instrucción pública; de s'estad deficient d'es locals destinads per escolas y sa mou tal polvoreda que a n'es final de sa seua peroració sa senten ses frases mal sonants: NOLTROS NO SOM AJUNTAMENT NISOM RES; QUE CONO! SOM UNA CALAMIDAD. M'HEN VAITJ. Y devant considerable número de públich abandona es salón.

Estupefacció general y comentaris de totes marcas.

¿Com acabarà tal estad de cosas? Uns opinan que axó son sintomas de roseduras dins es bloque y jó pobre Barbó, consider era molt mes grave votá es derribo de sa Cotxeria d'es Gallets sense antecedents y votá aprobacions de contes sense justificands legals que si unicament com a Católich y per amor patrió Inqueiro haguera votat com es demás sa proposició del señó Amengual.

Cada cual dret té a dirhí sa seva.

Que caray tant de escrupol per una cosa y tant poch per ses damés. ¿No es veritad señó Reus que vos mateix opinaveu no procedí a votá es derribo segóns confessió propi y en camvi el vot reu?

¿Sabrieu si es sert ma manifestareu a mí mateix, que no volieu votarló sense que antes s'instruís espedient y apurasen responsabilidades?

¿Sabriau si es també sert me indicareu que únicament haviau votat per votá amb sos amichs?

¿Y vos deixen ara totsol amichs y adversaris?

¡INGRATOS!  
Vos competesch com a mí ma compatieu, y no tengau pò; los tiempos cambian y vos saluda y desitja sort es vostro amich.

NOTA.—¡Señós Baile y Concejals veis y nous totsvoltros que formau es nostro Consistori y especialment sa comisió d' obras!

¿Sabrieu si es sert que a ca mestre Pere Juan Llabrés es barbé d'es carré de Comers s'han acabat de fer unes obras fraudulentas ja denunciadas a n'es Consistori y vistas per sa comisió d'obras segóns de públich sa diu?

De no obrá com sa deus cantaré clá. Justisia per tots.

**Un estellicó a n'es Botxi de Buje**

Directó miravoshi, amb fé aquest estellicó, que dirijesch al señó, Beteta (a) Botxi.

A una de ses teuas notas xerrimosas he vist que si cualque vegada hem pos amb tú o cualsevol altre persona amb tú relacionada, estás dispost a sostení una campaña en defensa de sa moral y justici, però digasme: ¿Com pots sostení una campaña en defensa de sa moral y justicia si tu may l'has coneguda?

A una altre nota he vist que dius que he obtengut tres carabasses amb altres tantas atlotas, y com me fas referenci a sa d'es carré de s'escola, ta fas a sebre, botxi, que un dia passant jó per devant caseua hem cridá y es disculpá y fonch ella que s'hen digué sa carabassa.

També ma dius que jó dich que estich avorrit de está per Buje y que esper es mes de Abril per anarmén a Bons Aires, no te desment tal cosa, però te fas a sebra, que no es perque no pugue festetjá, sinó per aná a guañá, traybant, cualque pesete, y fermé bé sa puseia de tú y qui et vá devant y derrera.

Per acabá et diré que pots escriure tot quant vulgues a demunt es Xerrim sobre mí però no ta tornaré contestá, no perque no puga, sinó perque ma trob per a menos es posarmé amb un despreciat de tota sa jent honrada y adamés perque tú, señó botxi, o sia Toni Beteta, pots fé sa letrina neta y jó seguí es meu camí.

Cuant pens amb tú ma fatj oy, y si he fet s'estellicó es per dirté amb gran rahó: ¡TORPE! ¡BOTXI!

QUIEM ALOY

**Nadal Ferrer Vigens**

Billars, bolles y bollets  
compraulí y no tengueu calma.  
Los te d'es mes curiosets,  
mes forts y mes baratets.  
Conquistador 16--Palma.

## Festé d'Artà

*Santo, santo, santo.*

Fassa el favó señó Batle de fe surtí a penlra la fresca a sa comissió d'alumbrat, que heya una porció de bombilles que han perduda sa claró.

Será necessari també sa cuidás de sa llempiesa pública perque está deixada de sa má d'ets homos que volen s'higiene que es lo mes necessari per sa salud.

Amb quant a s'aigo, li dam ses gracies perque serts grifons ratjen d'ensá que no heya empleat per s'aigo.

Referent a ses subsistencies, el prevenim que es bandos fets, serán burlats p'és mateix poble y no denunciara la mitad de lo que te.

Prevenim a sa clase trayadora que pateix fam y ja no pot viure de cap manera, que s'organisi amb massa forta per aná a fé una protesta en contra ses pujes de sa farina y desmenesca ets acaparadós que son es causants de sa carestia d'ets queviures.

Prest vendrán ses eleccions de Diputats y si es Jefe de ses *esquerres* mos estimen, no permetrán que es caciquisma fasse es *zambullo* que te per acostúm y sería necessari que tots es pobles sabessen defensá s'esperit d'és que pateix y aná a depositá sa seva forsa única que te, a dins s'urna, p'és bé de sa clase degenerada que es *Torquemadas* empedeixen apelant a totes ses brutós, y com a mostra recordau lo que mos han fet es caciques d'aquest poble ahont son dirijits p'el SEÑO PEDRO aquell qui te es lleóns per adorná es seu jardí.

¡Desperta trayadós d'és *letargo* y surtiu a defensá sa llibertat y entre noltros *quiza* surti un *Padilla* o un *Maldonado* encare que no tan mártir com ells però sí tan abnegats com es Comité de huelga que per defensá es pá de cada hñ, sufreix injusta *condena* a n'és Penal de Cartagena!

¡Petits som però amb ideas grans, y per axó dedicarem totes ses nostres energies per aplastá sa serp verinosa que s'enrolla p'és nostros cos!

Prenguem llum d'és nostro may olvidad compañero Bisbal qui después de sufrí un petit desterro també per defensá es pá d'és trayadós, avuy te un puesto a n'és Consistori que l'etserseix honrosament y amb so front alt, *lucha* amb bé d'és pobre y no deixa res dins es tinté perque está desertat d'és favoritisma.

¿Perque no l'imita es nostro concejal obré?

Cosa sencilla, perque no está encare després de sa vida política y es seus compañeros enloch d'apoyarlí ses seves forses, el deixen desemparat. No per axó mos hem d'aturá de *luchá*. Dos anys li qued n y sols falta s'poyo moral y material amb sos seus trabais, per alcansa *algo* de lo que mos correspón.

Un Petit Capitá

## Musines crematories d'Alaró

*A n'és que esperen Sa Biblioteca*

Lletjada sa vostra esposició en demanda de bona lleña, estampada demunt es Foch y FUM, dirigida a mon pare *Es lleñaté*, com a fiy majó encarregat de la casa, sent vivament dirvós que sa troba actualment fora d'Alaró trayant una *esquerada* prop d'és Puig de Galetzó, però faré us propi perque s'enteri de s'asunto lo mes prest posible.

Mes, salvo es paré de mon pare, ja que comensa lletji qualque diari y particularment l' *Ultima Hora*, feria per de pronta es joch d'és sollerichs respecte s'anulació de s'acte en que surtigueren triufants es mauristas, acudint amb forma altamente patriótica a sa Diputació, logrant aplastá es seu caciquisme, apelant después a s'esfera política d'és *primates madrileños*.

Respecte s'asunto d'és *Marqués de la Mamerra*, heu deix a n'és criteri de mon pare y vos suplich un poquet de pacienci, fins que vengui; sa tracte d'un asunto delicat que requereix un especialista com en Juaneda.

En cuestió d'és *llim de ses ollas*, ma pareix que sou mestres en so cuyeretjá molt mes que mon pare y respecta a sa lleña que li comenau li recomenaré que sia de ausina y sobretot tayada de lluna.

Cordialment vos estreñy sa má a tots amb ausenci de s'hompere.

Un fiy d'és *Lleñaté*

Apreat Sen Xesch compañero de truch: En la present vaitx a darvós conte d'una fumassa alaronera,

L'amo'n Bif que duya sa paraula deya tot enfadat: —Aquest señó de *Motterich*, aquest... que li diuen en Salas, pot essé tot lo que vulgues, pot tení molts de dobbés, pot essé *Mellonari*, però homo de criteri, homo de caletre, de cap manera, perque estich segú que si li feyen sa tomia (com diuen es metjes), poriem si trobarli molt d'orugo y varies sustancies industrials, però cervell o potenci de bon pensá política, molt poca; perque heu de creure l'amo'n Tonet s'altre compañero, que aquest gran señó ha posat a n'és péus d'un mestre de sabates, es seus criats polítichs o sia es mauristas y es seu prestigi devall un tecó de butins, esent un fet que es poble alaroné no s'hen pot doná conte... —De modo que, segons t'esplicas, (respón l'amo'n Tonet) es partit Maurista ha fet es *quech*... tal vegada per a sempre. —Sols que ma entenguis respón l'amo'n Bif y rematant sa conversa en ses paraules *begnem y fora gats*, se clavan una tassa plena de bona *seca* y a n'és lliit s'ha dit, surten de Cas Salero amb un fret que lava.

Arveure Sen Xesch, recuerdós a sa vostre Crosse y manau d'és vostro servidó.

Un *Lleñaté*



NA JUANITA (Sa monça d'és "Fa Ven",)

M. P. C. P.

Mori diumenje día 14 d'aquest mes, después d'havé alegrat amb ses seues *moneries*, tot es *sexo femenino* que fuma y havé estada passetjada per totes ses cases de *bona vida*.

Es seu dueño, amichs y coneguts, prométen amb sufragi d'ella, agafá una *mona* de *cazalla* o *anisdel Mono*.

Acompañam tots amb el sentiment a n'és desconsolat *Colás* per s'irreparable pèrdua.

La setmana qui vé s'obrirá es testament y el publicarem.

## Es valent de Sòlle

No es per criticá, perque no som criticadora però ha ribat es día de fé escriura sa ploma sols per insertá es fets que he presenciat d'és valent de Sòlle anomenat y conegut p'en Miquel Marruxo, pues apesá de formarli es concepte de valent no pot pasá per lloch de cobardía y dich axó perque en sos fets que li he vist despenhá, heu dona a ses cames.

Apesá de lo sinvergüensa que es, trabaye en mala pata pues es primé fet naufragá y tant es axí que se presentá a n'és Café C'an Jaume devant sa tafone C'an March de L'Horta y rés que tant prest entre *el valiente* quant *se armó el lio* y tot vengué de cop es valent p'en terra fora corbata y va essé que una gaitada s'estreviá y ell la trobá. Una vegade axicat, ses olles de la casa bollfen en sa calaguala per darli, perque feya una cara tan pàlida que pareixia que tenia malalt es cuch solitari; perdé sa corbate y hasta es punt de... honor.

Festetjava una aflota que quant el conegué li doná es pasaport de *ida sin vuelta* despexat per aná a consola sa flamenca na *Dolores a calmarse los dolores*.

A sa venguda de ca na Dolores com que feya fosque pegá a una requilla segons sabém d'ell però sabém en sert que no va essé en sa requilla sinó es *choque de labios*.

Si contestes a n'és present escrit daré mes detalls de ses teues hazañas.

Una qui heu vé

## Teatro Lírich

Es qui heu va molt aplaudeix s'admirable Compañia que grans éxits consegueix y es públich que heu acudeix es majó de cada día.

## ESTELLICONS

De s'Arrabal

¿Que dirieu lo que trobá un venedó nostro es día d'els Reys a dins sa sebata?

¿No heu endevinat? A la una, a les dues, a les tres, ... ¡Un ase!

Resolgué rifarló entre es catalineros, però aquests que ja saben de sobra que «Qui vol maldecaps que compri un ase», no anaren de brou.

En que fos de rassa fina aquest ase d'els Reyets, amb tot Santa Catalina, es Jonquet y sa Faixina despaxaren.... ¡Sis billets!

De Esporias

Una jove de sa Vila Nova de aquellas que molt pretenen de tení sa llibreta ben neta y segons están alterats la té algo ben bruteta. No li dam ses fitas netas però un'altre vegada l'hey dirém. Bel, jo te fas a sebra que et miris un poch mes en so conversá y en dí segons quines coses perque tú ben be saps que ta poren dí embustera. Si se que has tornat xerrá diguent que has enjegat en Sardó, te donaré una llissó d'aquellas que fan plorá y llevó podran xerrá qui es na Bel Sobrassada, res mes per ara.

Bel per vuy ma despedesch sense dirté un'altre cosa però espera de cada hora que to diré ben claret.

## Pinta carros y carretóns

En Tomeu Gay es pintó de feina may n'está buit perque heu fá molt superió y qui vol comprovarhó Plassa Sant Antoni 8.

De Santa Catalina

Me referesch a dues *lavaliveres* d'és carré de sa Fábrica, que tots es vespres s'entenen de derrera ses persianes a tirá aigo amb una xaringa a tothóm que passa.

Si tirassen aigo totassola menos mal, però s'altre día es líquit era calent, coló de cerveza y feya oló d'arrancat.

Alerta catalineres voltros que sou tan esquives sinó amb ses nostres mangueres perque sou *lavaliveres* vos donarém lavatives.

D'és Moliná

Si es que desitjeu ballá de gust y amb molt de salero anau a n'és Moliná que «El Porvenir del Obrero» tots es diumenjes en fá.

Velada

Hem estats invitats a sa que celebrará diumenje día 20, s'important sociedad «La Protectora» que com a d'acostúm será un éxit colosal.

Sa bendició d'ets ases

Dijous estava es cairé de San Miquel, d'en gom en gom, ahont enflocats hey ocudien tota clase de animals.

Hey verem un *lipo* que no anava enflocat, però suposám que també hey acudí perque el benehissen.

A sa [Costa de sa Pols o sia es carré de Arabi, l'arreglaren no sabém si p'és benestá d'ets animals que benehieu o pes honrá sa Direcció d'és Foch y FUM.

¡Qu'és de vé que es nostro Ajuntament *sols pensa* amb Santa Bárbara *cnant ja trons y llamps*.

ñ n'és lectors

A derrera eora hem sabut que sa trntja que diu en *Vergaja* Sant Antoni que li ha mosta, no es tal trutja, sinó que es un verro amb mes *señals* que sa Terra de Porto-Pi. d'el cual hen feren matanses a caseua mentres que ell era a Madrid.

La setmana qui vé donarém datos.

AVIS.—Tots es lectors que tengan es folletí de «Un Viatje a s'Argentina» complet y retayat, poren dúrló a sa Direcció y los ho encuadernarém. Si los falta cap número el poren adquirir a n'és corrent preu de 5 centims.

S'admeten es folletíns fins día 28 de Febrer.

## Couplets de FOCH Y FUM

¡Torró! ¡Torró!

Musica de "Frú-Frú,"

Ets homo de bona cuixa pesés mes que ses porselles, y a n'és coll tens tres tivelles de devés cinch dits de gruixa. Sempre et veuen fumá puro y amb sa ma drete es bastó, camines com es de Muro ets *torró* y no dus dolsó...

¡Torró! ¡Torró!

Ets un bon secretari.

¡Torró! ¡Torró!

Estás mes gras que es señó,

¡Torró! ¡Torró!

D'és Poble ets un contrari.

¡Torró! ¡Torró!

Tu dus mes greix que un Rectó.

ES MASCLE ROS

Couplet per la setmana qui vé: «¡AY QUIN TIO!» (Música de «¡Ay Nemesio!»).

## Endevinaya

Teatro may heu he estat y amb camvi tench bon taió tench guerra y no fatj combat, punta y no som aficat y anant remuy fatj pudó.

(Sa solució la setmana qui vé)